



# Aŭroro

Mardo, 23 julio 2013

N-ro 3

## KER-ekzamenoj

Novaj UEA-ekzamenoj, konstruitaj laŭ la aŭtoritata t.n. Eŭropa Referenckadro, funkcias ekde decembro 2008. Ĝis nun trapasis ilin 1 296 personoj el 60 landoj. Al la 36-a ekzamensesio, okazanta dum la kongreso en Rejkjaviko, ankoraŭ eblas aliĝi dum la semajno. La ekzamenoj okazas en du niveloj: B2 (meza) kaj C1 (supera). Ili konsistas el skriba kaj parola partoj, trapaseblaj ankaŭ aparte en diversaj ekzamenperiodoj. La ekzamenoj testas nur lingvajn konojn kaj kapablojn, kaj ne entenas movadajn aŭ kulturajn informojn. La ĉefa ekzamentago estos vendredo, la 26-a de julio. Ĵaŭdon, kadre de la meznivelaj paroligaj kursoj de edukado.net, inter la 9h00 kaj 10h30 okazos informado kaj ekzercado por la ekzamenoj. Tuj post tiu sesio finiĝos la aliĝeblo al la sekvataga sesio.

Nivelo	Tipo	Horo por la 26-a de julio, vendredo	Loko
B2	Laboratoria	13:00-13:40	Dao Anh Kha
	Skriba	14:00-17:00	Dao Anh Kha
C1	Laboratoria	12:00-12:40	Dao Anh Kha
	Skriba	14:00-18:00	Dao Anh Kha

Por la antaŭkomisionaj parolaj partoj necesas persone rezervi lokon ĉe Katalin Kovats (KN 718).

## Popularigi nian literaturon

Sub la ŝildo “Kiel popularigi la Esperanto-literaturon” sesdeko da homoj kunsidis lundon enkadre de la Kleriga Lundo kaj konatiĝis kun interesaj novaj proponoj por popularigi literaturon.

Unue Veronika Poór prezentis novan iniciaton de TEJO: libro-klubon, en kies retejo interesataj legintoj komentas verkon kaj interŝanĝas ideojn kaj kritikojn, do iasence vigle recenzas la legitajn librojn.

Sekvis Hori Yasuo kiu ilustris la jam vaste konatan iniciaton “Sumoo”, per kiu ĉiun neparan monaton li stimulas esperantistojn sin devontigi legi ĉiun tagon antaŭfiksitan nombron da paĝoj de libro elektita de ili.

Trie Usui Hiroyuki, japano nun loĝanta en Ĉinio, prezentis du proponojn por popularigi la

esperantlingvan literaturon: traduki ĝin nacilingve, por ke ankaŭ neesperantistoj povu ĝui kaj aprezi ĝin; kaj instruante en baza kurso, utiligi poemon, ekzemple “Ho, mia kor’!”, por aktorvigle mimi ĝin kaj instrui amuze la lingvon.

La dua parto de la seminario konsistis el podia diskuto lanĉita de Humphrey Tonkin kaj Paul Gubbins pri la ekzisto de komunumo de legantoj, kiuj efektive interŝanĝas opiniojn pri la kvalito de nia literaturo. Ekestis vigla kaj interesa debato, al kiu kontribuis pluraj ĉeestantoj, pri la neceso ke verkoj estu en bona normala lingvo, ke oni stimulu legadon ne nur de gravaj verkoj sed ankaŭ de pli populara literaturo, ke en la libroservo estu laŭeble spertaj konsilantoj por helpi la novulojn elekti librojn taŭgajn por ili.

Fine venis la ideo elekti libron kiun dum la jaro pluraj homoj legu, kaj dum posta kongreso okazu seminario por priparoli ĝin laŭ ĉiuj eblaj aspektoj. Por elekti tiun libron, oni invitas la interesatojn mesaĝi al <michela.lipari@tiscali.it> proponojn ĝis la 31-a de oktobro ĉi-jara.

**Michela Lipari, KN 225**

## Grundtvig-projektoj de EU

Reprezentantoj de diversaj i.a. junularaj organizaĵoj (NEJ, JEFO, PEJ, EAS, Eurokka, F-EDE, BES, TEA, GEV, Asorti) estas invititaj al neformala kunveno por plani la venontajn ŝtupojn por la du EU-projektoj pri aktivula trejnado, kiuj ricevis aprobon por preskaŭ €200,000 sume. Estos renkontiĝo ĵaŭdon je la 10h00, ĉe la sofoj flanke de la ŝtuparo inter la unua kaj dua etaĝoj. Reprezentantoj de aliaj organizaĵoj povos partopreni laŭ la disponebla spaco. Ankaŭ unuaj informoj pri la nova EU-programo “Erasmus+” de 2014-2020 estos diskutitaj dum la kunveno.

**Francesco Maurelli, KN 111**

## Oratora Konkurso

La Oratora Konkurso por gejunuloj ĝis-30-jaraj okazos ĵaŭdon je la 15h00 en salono Hirsch. Vidu paĝon 45 de la Kongresa Libro por detaloj.

## Invito de IKUE al la katolika katedralo

“Faka” vizito al la katolika katedralo de Rejkjaviko estas organizita de Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista (IKUE). Tamen, partopreno ne estas limigita al IKUE-anoj, sed oni bonvenigas ĉiujn kiuj interesiĝas. Dum la ĉirkaŭ 40-minuta vizito okazos faka gvidado. Interesatoj bv. kolektiĝi antaŭ la enirejo de la kongresejo jaŭdon, la 25-an de julio je la 10h30. La katedralo estas je ĉirkaŭ 20-minuta distanco piede. Eblas ankaŭ simple aperi je la 10h55 antaŭ la katedralo en la strato Túngata, vid-al-vide de la hospitalo.

**Marija Belošević, KN 995**

## Skota aŭ Skolta?

En la Kongresa Libro aperas informoj pri “Skolta kaj Tutkelta Kongreso”. La origina formo estis tamen “Skota kaj Tutkelta Kongreso”, por prezenti la venontjaran 109-an Skotan E-Kongreson, kune kun la 1-a Tutkelta Kongreso. Se vi interesiĝas pri skoltoj, ne hezitu partopreni (estas skolta domo ne for de nia kongresejo). Ne maltrafu la kunvenon jaŭdon je 16h45 en salono Broadribb. Estos surprizoj por vi!

**Francesco Maurelli, KN 111**

## Spiritismo – La Tria Dia Revelacio

Jen la titolo de prelego prezentota de la brazilano João Silva dos Santos dum la kunveno de Spiritisma Asocio F.V. Lorenz, jaŭdon je la 14h00 en salono Beleva.

## Ĝemelaj Urboj

Hodiaŭ, la 23-a de julio, 17h00-18h00 en la salono Broadribb okazos la kunveno de Ĝemelaj Urboj. La projekto bonvenigas vin al la kunveno.

**Wu Guojiang, komisiito pri Ĝemelaj Urboj**

## Ĉu Foto de la Tago?

Neniu kongresa foto estas premiita kiel Foto de la Tago laŭ la anonco en *Aŭroro* n-ro 1, pro manko de senditaj konkursaĵoj. Se vi metas iu(j)n en la virtualan galerion de la kongreso (denove: [http://www.flickr.com/groups/98-a\\_uk](http://www.flickr.com/groups/98-a_uk)), via ŝanco gajni do estas supozeble bona. Sed vi povas partopreni per UK-fotoj en ankoraŭ alia foto-konkurso, nome “UK tra Mia Lenso” de la Esperanto-Redakcio de Ĉina Radio Internacia (ĈRI). Estas pluraj interesaj premioj en tiu konkurso: kaligrafajo kaj tradicia pentraĵo de Ĉinio (por la 10 fotoserioj kun la plej bona ideo), kaj poŝtkartoj kun belaj bildoj de ĉina kulturo por la 10 plej ŝatataj serioj. Por detaloj pri kondiĉoj ktp, kontrolu la informojn ĉe <http://esperanto.cri.cn/802/2013/06/27/165s151192.htm>.

## Parolu al aŭskultanto

Nova komitatano B Dennis Keefe (KN 1011) sendis la jenan resumon al la diskutgrupo <uea-membroj> la 17-an de julio: “Post mia danko al UEA-membroj kiuj voĉdonis por mi, mi klarigas, ke mi venas al la UK en Islando speciale por AŬSKULTI la opiniojn kaj ideojn de la individuaj membroj. Mi faros tion laŭ la permeso de la estroj de la Kongreso, ĉu ĉe-table, ĉu ĉe-kafeje. Aŭskultado ne estas monopolo de B-anoj, kaj eble aliaj membroj volos iel helpi. Mi volus demandi pri kial UEA-anoj venis al la Kongreso, kial ili iĝis membroj de UEA, kaj kial ili eklernis Esperanton. Ĉu parole, ĉu skribe, ĉu registri aŭ ne, semajno de aŭskultado okazos, ĉu ne? Mi invitas al vi, kara individua membro, partopreni la aŭskultadon.” La propono ja estis oficiale akceptita, kaj la sola demando estis kie komitatano Keefe faru sian aŭskultadon. Fine (kaj ne surprize) oni trovis ke ne ekzistas pli ideala loko por tia kaj ĉia babilado ol la kafejo mem de la kongresejo. Vi povas do trovi Dennis tie por atenti viajn UEA-koncernojn.

## Saluto el la Esperanto-urbo



Estimataj aŭtoritatoj de Islando kaj de la urbo Rejkjaviko,  
Estimataj Prezidanto kaj Estraro de UEA,  
Tre karaj gekongresanoj,

Herzberg am Harz, en Germanio, fieras esti la unua urbo en la mondo kun la kromnomo “la Esperanto-urbo”. Estas tial normale, ke Herzberg hodiaŭ spirite staras flank-ĉe-flanke apud vi, kiuj venis el ĉiuj kontinentoj por memorigi al la homaro ke la demando pri interpersona kompreniĝo jam estis solvita antaŭ pli ol 125 jaroj, ke la solvo nomiĝas Esperanto kaj ke ĉirkaŭ ĝia flago kreiĝis homa komunumo, kiu ne konas landlimojn. Kiel dirus Zamenhof, en Rejkjaviko hodiaŭ renkontiĝas ne diverslandanoj, sed “homoj kun homoj”. Havu sukcesan kongresan semajnon kaj, post ĝi, kunportu al viaj hejmoj daŭran rememoron pri ĝia senkompare unika etoso. Tiu estas la bondeziro de Herzberg kaj de mi persone.

**Gerhard Walter**  
**Urbestro de Herzberg am Harz,**  
**la Esperanto-urbo (Germanio)**

## Saluto el Flandrio/Belgio

La ministro-prezidento de la flandra-belga registaro, Kris Peeters, tre interesiĝas pri la evoluo de la universala lingvo kaj deziras al la 98-a monda kongreso de la Universala Esperanto-Asocio – kunlaboranta kun UN kaj Unesco – prosperon kaj fruktodonan laboron.

**J.W. Haazen (KN 279)**

# Teamo por la nova vizio: la nova Estraro sin prezentas

Dum la venontaj tri jaroj, la agadon de UEA gvidos sep-persona Estraro el sep diversaj landoj: tri amerikaj, tri eŭropaj, kaj unu azia. Por faciligi la kunlaboron, ni elprovas sistemon de tri subteamoj, montritaj sube.



## **Prezidanto: Mark Fettes, Kanado**

**Vivo:** Naskiĝis en 1961 en Nov-Zelando. Profesoro pri edukado en la vankuvera universitato Simon Fraser. Multjara sperto en UEA kiel oficisto (1986-1992), estrarano (1992-1998), kaj lastatempe kiel Komitatano B kaj gvidanto de la Komisiono pri Strategiaj Demandoj (2010-2013). Dum la lastaj 15 jaroj li ankaŭ rolis en la gvidado de ESF, la usona fondaĵo kiu financis i.a. la evoluigo de lernu.net kaj edukado.net.

**Aspiroj:** Fettes volas kontribui al la modernigo kaj plifortigo de UEA surbaze de longperspektiva strategio kiu ampleksas ĉiujn agadkampojn de la asocio. Tiucele li esperas evoluigi kaj gvidi celkonscian teamon de estraranoj, komitatanoj, oficistoj kaj aliaj kunlaborantoj, emfazante bonan komunikadon, konservadon de la esencaj atingoj de UEA, kaj prudentan renovigon de niaj ideoj, strukturoj kaj agmanieroj.



## **Ĝenerala sekretario:**

### **Martin Schäffer, Meksiko**

**Vivo:** 51-jara germano, kiu ekde 2006 vivas kune kun sia edzino en Meksiko. Profesie li diplomiĝis pri publika administrado (specialaj kampoj ekonomio kaj juro). Li aktive kunlaboras en la movado ekde 1982 sur plej diversaj kampoj.

**Aspiroj:** En la Estraro de UEA li volas labori teame por plibonigi la situacion de la movado kaj modernigi ĝin. Klerigado, instruado kaj la informado estas gravaj laborkampoj. UEA havu denove gvidan rolon en la Esperanto-movado. Ni devas haltigi la falon de la membronombro de UEA.



## **Vicprezidanto: Stefan MacGill, Hungario**

**Vivo:** Naskiĝis en Nov-Zelando en 1948. Trejnita instruisto. Kunfondinto de TEJO- kaj ILEI-sekcioj en Nov-Zelando. Direktoro de la CO (1980-1984), teknika redaktoro de *Kontakto* (1978-1986), redaktoro de *Juna amiko* ekde 1986; prezidanto de TEJO (1980) kaj ILEI (1990-1992 kaj 2009-2013).

**Aspiroj:** Evoluigi koheran modulan programon de instruista trejnado (MITE). Kontribui al programo de aktivula trejnado. Verki kaj labori por krei retajn kaj irtelefonajn kursojn de Esperanto, konforme kun nuntempaj lingvinstruaj normoj. Serĉi vastan kunlaboron de ĉiuj rekonindaj agantoj en la eduka kampo. Sume, realigi kiom eble la projektojn ĉe "Kapabligo" en la Strategia Plano.



## **LEE Jung-kee, Korea Respubliko**

**Vivo:** Esperantistiĝis en 1971. Magistro pri planizado. Starigis Seulan Esperanto-Kulturcentron en 1991 kaj nun estras. Instruas Esperanton en du universitatoj kiel docento. Eksprezidanto de Korea Esperanto-Asocio (2001-2004) kaj de KAEM (2008-2010). Premiito de Premio Deguchi (2002).

**Aspiroj:** Interkontinenta kunlaboro tra interŝanĝado de kursgvidantoj kunlabore kun ILEI kaj per prelegvojaĝoj. Starigi Esperanto-kursejon en la ĉefaj urboj por instrui Esperanton kaj kreskigi la membronombro de UEA. Fondi novajn landajn asociojn por tutmondigi nian movadon.



## **José Antonio Vergara, Ĉilio**

**Vivo:** Naskiĝis en 1962 en Ĉilio. DM kaj Komitatano B de UEA. Medicinisto, universitata instruisto. Nuna prezidanto de ISAE (Internacia Scienca Asocio Esperanta).

**Aspiroj:** Ĉar firme konvinkita pri la daŭra neceso de UEA kiel mondskala organiza reto de la E-fenomeno, Vergara volas kontribui al renovigo kaj strategia pliefikigo de ĝia agado, i.a. per klopodoj konstrui reciprokan senton de solidareco kaj kunidenteco inter UEA kaj la divers-ebenaj grupigoj ĉirkaŭ Esperanto (lokaj kluboj, regionaj federacioj, landaj asocioj, fakaj societoj, interretaj grupoj ktp).



## **Barbara Pietrzak, Pollando**

**Vivo:** Ĵurnalisto, profesie ligita kun E-redakcioj de Pola Radio, Pola RetRadio. Ĉefredaktoro de *Pola Esperantisto* (2012). Ĝenerala sekretario de UEA (2007-2013), UEA-estrarano pri informado (2007-2013). Estrarano de Pola E-Asocio (2011-2013), vicprezidanto de PEA (2013-).

**Aspiroj:** Klopodoj por kunlabori kun aliaj organizaĵoj, kiuj havas similajn kaj kongruajn celojn ankaŭ sur la landa nivelo pere de la LA-oj. Fortigo de la identecosento de ĉiuj membroj de UEA kun sia tegmenta asocio kaj logo de eksterasociaj E-parolantoj al kunlaboro por realigi konkretajn celojn. Utiligo de la potencialo, kiun reprezentas individuaj membroj en la funkciado de UEA.



## **Stefano Keller, Svislando**

**Vivo:** Diplomita instruisto, psikopedagogo (ELTE). Aktiva esperantisto ekde 1970. Estinta sekretario de UMEA. Diplomita E-instruisto (Cseh-metodo), metodologo (Kultura Centro Esperantista, La Chaux-de-Fonds, 1980-aj jaroj). Kunfondinto de Junularo Esperantista Svislanda.

Poresperanta aginto en Srilanko. Sekretario de Svisa E-Societo (2006-2013). Kunlaboranto en CDELI. Estrarano de UEA, ĉef-representanto ĉe UN, Ĝenevo.

**Aspiroj:** Kreskigi la prestiĝon de UEA kaj de E-o en internaciaj organizaĵoj, akiri influajn rolojn en NRO-oj. Firmigi la statuson de UEA kiel defendanto de lingvaj rajtoj. Prezenti konkrete E-on kiel justan alternativon al la komunikada situacio tutmonda. Esplori eblojn pri interagoj kun la ekstera mondo, novaj okazoj, agadmanieroj, strategioj efikaj por konkretaj paŝoj. Profesiigo de la laboro. Plifortigo de kunlaboro inter komisiitoj de UEA.

La Estararo aktivos pere de tri subteamoj:

1. **Mastruma:** Fettes (gvidanto), Schäffer, LEE, MacGill. Traktos financon, membraron, kongresojn, regularojn, organojn, delegitojn, rilatojn kun la CO, kaj aliĝpetojn de landaj asocioj.
2. **Monda:** Keller (gvidanto), Fettes, Pietrzak, Vergara. Traktos rilatojn kun UN, Unesco, kontinentaj instancoj kaj neregistaraj organizaĵoj; kaj plie strebos prezenti nin ekstermovade, kio inkluzivas la starigon de Tutmonda Inform-Reto (TIR).
3. **Movada:** MacGill (gvidanto), LEE, Pietrzak, Vergara. Intensigos rilatojn kun la landaj kaj fakaj asocioj, kun la regionaj komisionoj, E-centroj kaj aliaj agantoj, cele al realigo de projektoj en la kampoj Konsciigo, Kapabligo kaj Komunumo, kio inkluzivas kulturon.



## Aŭtora Duonhora (en la libroservo, salono Laŭlum)

### LEE Jung-kee



Mi prezentas la 152-paĝan libron *Leteroj el Koreio* por:

- tiuj, kiuj havas intereson pri la azia movado, ĉefe en Ĉinio, Japanio, Vjetnamio kaj Laoso;
- tiuj, kiuj interesiĝas pri korea kulturo;

- tiuj, kiuj volas subaŭdi azian pensmanieron;
- tiuj, kiuj scivolemas pri tio kio okazas en la azia Esperantujo;
- tiuj, kiuj ne emas legi sed nur vidi fotojn.

*Ĵaŭdo 14h30-15h00*

### Ekas EKU

Jam la unuan plenan kongrestagon, en dimanĉo la 21-a de julio kaj unu horon post la oficiala malfermo, kunsidis la Eŭropa Komisiono de UEA (EKU). Pli ol 20 homoj ĉeestis, inter kiuj pluraj komisionanoj: A. Bute (KN 425), R. Corsetti (39), M. Grosjean (270), A. Kadar (690), I. Schröder (214), M. Gutiérrez (62; la estrarano pri Landa Agado, kiu forte subtenis la fondon de EKU), kaj la nova ĝenerala sekretario de UEA, M. Schäffer (708).

Komenciĝis la kunsido per rakonto pri kial kaj kiel naskiĝis la Eŭropa Komisiono komence de 2012, la plej juna inter la kontinentaj komisionoj de UEA. Sekvis vigla diskuto pri celoj de la komisiono, kaj pri diferencoj kun EEU. Venis tre interesaj raportoj pri unuaj projektoj de la Komisiono: Albanio, Makedonio, Kipro, Belorusio, kaj pri la stato de la movado en kelkaj landoj, ekz. Bulgario kaj Rumanio.

Legeblas la oficiala raporto pri agado de EKU dum 2012 en la ĉi-jara junia numero de la revuo *Esperanto*.

Jam venis kaj plu bonvenas mondonacoj por specifaj projektoj de EKU, aparte al la kontoj “Eŭropo por Albanio” kaj “Agado en Kipro”. Krome, laŭdindas iniciato de kanada kongresano W. Du Temple (218), kiu donacos ĉiujn enspezojn pro vendo de la KD *Emocioj* de Damjanoj kaj Rabu, profite al la projektoj de la Eŭropa Komisiono de UEA en balkanaj landoj. La KD estas aĉetebla en la libroservo dum la UK.

**Aleks Kadar, KN 690**



### Ne ekas RADE

La kunsido de Rotaria Amikaro de Esperantistoj (RADE) en mardo la 23-a de julio, 16h15-17h00 en salono Bormann, estas nuligita.

### Tra la mondo tamen iras radia voko

Dum la semajnfino radioamatora stacio de Internacia Ligo de Esperantistaj Radioamatoroj (ILERA) aktivis kun la speciala voksigno TF3ESP apud la kongresejo, disvastigante en la etero la Universalan Kongreson. La stacion ĝentile starigis la loka radioamatoro Vilhjálmur (Villi) Kjartansson TF3DX, kiu kune kun Lenio PY3DF kontaktis plurajn eŭropajn staciojn tute en Esperanto.

**Lenio Marobin, KN 364**

### Kunsidis IKUE kaj KELI

London posttagmeze trideko da kristanoj kunsidis en la salonon Dao Anh Kha. Post enkonduka kanto kaj preĝo kiun gvidis pastro Bernard Einchkorn, estis legitaj mesaĝoj de la prezidanto de IKUE kaj de la prezidanto de KELI. Sekvis prezentoj pri la ĉi-jara kongreso de IKUE kaj pri la KELI-kongreso okazonta en Ĉeĥio tuj post la UK, kaj prelego pri “Evangelizado per modernaj komunikiloj”. Estis proponite al ambaŭ kristanaj organizaĵoj, t.e. IKUE kaj KELI, ke surbaze de ilia ĝis nuna bona kunlaboro en la pretigado de la libro *Adoru*, ekumenaj diservoj okaze de la UK, ekumenaj kongresoj, k.a. ili provu elpensi ankaŭ iun komunan agadon en la virtuala mondo.

**Marija Belošević, KN 995**

### Mirinda koincido (kaj ŝerco)

Kiam la Kongresa Kuriero-redaktoro luis sian propran biciklon sabaton (vd. n-ron 1, p. 4), li petis la kombinaĵon de ĝia seruro, kaj la luisto montris ĝin al li: 185–. Volante reklami sian negocon, la luisto volis meti flugfolion en la kongresajn sakojn (tro malfrue), aŭ eble aŭŝi sur muron en la kongresejo. Kiam la redaktoro demandis al la Konstanta Kongresa Sekretario pri tiu eblo, li aŭdis ke por tia komerca entrepreno la bezonata pago estus... €185,–!

La ŝerco estis, ke la KK-redaktoro estis preta aperigi tiun interesan koincidon en la Kuriero, sen konstati ke tio ebligus al iu ajn ŝteli la luitan biciklon. Sed kun tiu ĉi publikigo, la kombinaĵo ja ŝanĝiĝis.

Ĝi nun estas... ne, mi ne diros tion.

